

Scambio di lettere del 12/15 febbraio 1979

tra la Svizzera ed il Gran-Ducato del Lussemburgo
circa la trasmissione di atti giudiziari ed extragiudiziali
in materia civile e commerciale

Entrato in vigore il 1° marzo 1979

(Stato 13 novembre 2001)

*Traduzione*¹

Ambasciata di Svizzera

Lussemburgo, il 15 febbraio 1979

Vostra Eccellenza
Signor Gaston Thorn
Ministro degli Affari Esteri
e del Commercio Estero
del Gran-Ducato del Lussemburgo
Lussemburgo

Signor Ministro,

Ho l'onore di dichiararVi ricevuta della Vostra lettera del 12 febbraio 1979 del seguente tenore:

«Riferendomi alla Convenzione internazionale relativa alla procedura civile, conclusa all'Aia il 1° marzo 1954², ho l'onore di proporre che, sulla base dell'articolo 1, capoverso 4 e dell'articolo 9, capoverso 4, di detta Convenzione, nelle relazioni tra il Gran-Ducato del Lussemburgo e la Confederazione svizzera, la trasmissione degli atti giudiziari ed extragiudiziali nonché delle commissioni rogatorie in materia civile e commerciale avvenga in via diretta, omettendo la via diplomatica o consolare, tra le autorità designate a questo fine dagli Stati contraenti.

Nel Lussemburgo le autorità giudiziarie designate per corrispondere direttamente con le autorità svizzere competenti per la trasmissione degli atti giu-

RU 1979 766

¹ Il testo originale è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

² RS 0.274.12. Tra la Svizzera e il Lussemburgo sono attualmente applicabili la Conv. dell'Aja del 15 nov. 1965 relativa alla notificazione e alla comunicazione all'estero degli atti giudiziari e extragiudiziali in materia civile o commerciale (RS 0.274.131) e la Conv. dell'Aja del 18 mar. 1970 sull'assunzione all'estero delle prove in materia civile o commerciale (RS 0.274.132).

diziali ed extragiudiziali nonché delle commissioni rogatorie in materia civile e commerciale sono le seguenti:

- Parquet de Luxembourg, Palais de Justice, Luxembourg
- Parquet de Diekirch, Palais de Justice, Diekirch.

Nel caso in cui il Governo della Confederazione svizzera desse il suo consenso a questa proposta, ho l'onore di proporre che la presente lettera e la risposta di Vostra Eccellenza siano considerate come costituenti un accordo tra il Gran-Ducato del Lussemburgo e la Confederazione svizzera il quale entrerà in vigore il 1° marzo 1979 e potrà essere denunciato in ogni momento mediante preavviso di sei mesi.

Colgo questa occasione, signor Ambasciatore, per rinnovare a Vostra Eccellenza l'espressione della mia alta considerazione.»

Ho l'onore di informare Vostra Eccellenza che il Consiglio federale è d'accordo con quanto precede e di portare a Vostra conoscenza che le autorità svizzere aventi facoltà di corrispondere direttamente per gli affari di assistenza giudiziaria in materia civile e commerciale con le autorità lussemburghesi, ai sensi della Convenzione dell'Aja del 1° marzo 1954³ relativa alla procedura civile, sono quelle figuranti nell'allegato elenco alla presente risposta. Per queste ragioni, la Vostra lettera e la presente risposta costituiscono un accordo tra i nostri due Governi a tal proposito, il quale entrerà in vigore il 1° marzo 1979 e potrà essere denunciato in ogni momento mediante un preavviso di sei mesi.

Vogliate gradire, signor Ministro, i sensi della mia alta considerazione.

L'Ambasciatore di Svizzera:

Ch. Masset

³ RS **0.274.12**. Tra la Svizzera e il Lussemburgo sono attualmente applicabili la Conv. dell'Aja del 15 nov. 1965 relativa alla notificazione e alla comunicazione all'estero degli atti giudiziari e extragiudiziari in materia civile o commerciale (RS **0.274.131**) e la Conv. dell'Aja del 18 mar. 1970 sull'assunzione all'estero delle prove in materia civile o commerciale (RS **0.274.132**).

Elenco delle autorità svizzere che possono corrispondere direttamente con le autorità estere in materia di assistenza giudiziaria⁴

(Secondo l'ordine dell'originale tedesco)

Legenda

- A. Autorità federali
- B. Autorità cantonali
- Ia. Tribunali cantonali superiori
- Ib. Autorità amministrative cantonali
- IIa. Altri Tribunali e Ministeri pubblici dei Cantoni, Autorità di vigilanza per esecuzioni e fallimenti
- IIb. Tribunali regionali
- III. Autorità penali regionali
- IV. Uffici d'esecuzioni e fallimenti
- * Autorità competente anche in materia di diritto civile

A. Autorità federali

- 1. Tribunale federale, 1014 Losanna *
- 2. Tribunale federale delle assicurazioni, 6000 Lucerna*
- 3. Giustizia militare, cancelleria dei tribunali, 3003 Berna
Tribunali di divisione
Tribunali militari d'appello
Tribunale militare di cassazione
- 4. Ufficio dell'uditore in capo, 3003 Berna
- 5. Ufficio federale di giustizia (UFG), 3003 Berna*
- 6. Ufficio federale di polizia (UFP), 3003 Berna
- 7. Ministero pubblico della Confederazione (MPC), 3003 Berna
- 8. Istituto Federale della Proprietà Intellettuale (IPI), 3003 Berna*
- 9. Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio (UFAFP),
3003 Berna
- 10. Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC), 3003 Berna
- 11. Ufficio federale dell'energia (UFE), 3003 Berna
- 12. Ufficio federale delle comunicazioni (UFKOM), casella postale, 2501 Bienne
- 13. Segretariato di Stato dell'economia (SECO), 3003 Berna
- 14. Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG), 3003 Berna (*limitato nel tempo*)
- 15. Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT),
3003 Berna
- 16. Amministrazione federale delle finanze (AFF), 3003 Berna
- 17. Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC), 3003 Berna (*concerne
solamente la truffa in materia fiscale*)
- 18. Regia federale degli alcool (RFA), 3003 Berna
- 19. Direzione generale delle dogane (DGD), 3003 Berna

⁴ RU 2001 2611

20. Ufficio federale di veterinaria (UFV), 3003 Berna
 21. Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), 3003 Berna

B. Kantonale Behörden / Autorités cantonales / Autorità cantonali

Aargau / Argovie / Argovia

- Ia. – Obergericht, Justizverwaltung, in Aarau *
- Ib. – Polizeikommando, Verkehrspolizei, in Aarau
(nur für Strassenverkehrssachen)
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Aarau
 – Jugendanwaltschaft, in Aarau
 – Kantonales Untersuchungsamt, in Aarau
 – Handelsgericht, in Aarau *
 – Versicherungsgericht, in Aarau *
- IIb. – Bezirksgerichte, in *
 Aarau
 Baden
 Bremgarten
 Brugg
 Laufenburg
 Lenzburg
 Muri (AG)
 Rheinfelden
 Unterkulm (Bezirk Kulm)
 Zofingen
 Zurzach
- III. – Bezirksamter, in *
 Aarau
 Baden
 Bremgarten
 Brugg
 Laufenburg
 Lenzburg
 Muri (AG)
 Rheinfelden
 Unterkulm (Bezirk Kulm)
 Zofingen
 Zurzach
- IV. – Konkursämter *
 Aarau in Oberentfelden
 Kulm
 Lenzburg
 Zofingen
 Baden in Baden
 Bremgarten

- | | | |
|--|-------------|----------|
| | Brugg | in Brugg |
| | Laufenburg | |
| | Muri (AG) | |
| | Rheinfelden | |
| | Zurzach | |
- Betreibungsämter (in jeder Gemeinde) *

Appenzell A. Rh./Appenzell Rhodes-Extérieures/Appenzello Esterno

- I. – Obergericht, in Trogen *
- II. – Kantonsgericht, in Trogen *
- III. – Verhöramt, in Trogen
- | | | |
|----------------------|------------|------------|
| IV. – Konkursämter * | Hinterland | in Urnäsch |
| | Mittelland | in Teufen |
| | Vorderland | in Heiden |
- Betreibungsämter, in *
- | | | |
|--|--------------|--|
| | Bühler | |
| | Gais | |
| | Grub | |
| | Heiden | |
| | Herisau | |
| | Hundwil | |
| | Lutzenberg | |
| | Rehetobel | |
| | Reute | |
| | Schönengrund | |
| | Schwellbrunn | |
| | Speicher | |
| | Stein | |
| | Teufen | |
| | Trogen | |
| | Urnäsch | |
| | Wald | |
| | Waldstatt | |
| | Walzenhausen | |
| | Wolfhalden | |

Appenzell I. Rh. / Appenzell Rhodes-Intérieures / Appenzello Interno

- Ia. – Kantonsgericht, in Appenzell *
- Kassationsgericht, in Appenzell *
- Ib. – Justiz- und Polizeidirektion, in Appenzell

- II. – Bezirksgericht, in Appenzell *
- Bezirksgericht, in Oberegg *
- Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Appenzell
- Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Oberegg
- III. – Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Appenzell
- Jugendsekretariat, in Appenzell
- Jugendsekretariat, in Oberegg
- Bezirkshauptmannämter, in
 - Appenzell
 - Gonten
 - Oberegg
 - Rüte
 - Schlatt-Haslen
 - Schwende
- IV. – Konkursämter, in *
 - Appenzell
 - Oberegg
- Betreibungsämter, in *
 - Appenzell
 - Oberegg

Basel-Landschaft / Bâle-Campagne / Basilea Campagna

- Ia. – Obergericht, in Liestal *
- IIa. – Strafgericht, in Liestal
 - Jugendgericht, in Liestal
 - Staatsanwaltschaft, in Liestal
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Liestal *
 - Besonderes Untersuchungsrichteramt
- IIb. – Bezirksgerichte, in *
 - Arlesheim
 - Gelterkinden
 - Laufen
 - Liestal
 - Sissach
 - Waldenburg
- III. – Statthalterämter, in
 - Arlesheim
 - Laufen
 - Liestal
 - Sissach
 - Waldenburg
- IV. – Betreibungs- und Konkursämter, in *
 - Arlesheim
 - Binningen
 - Laufen
 - Liestal
 - Sissach
 - Waldenburg

Basel-Stadt / Bâle-Ville / Basilea Città

- Ia. – Appellationsgericht, in Basel *
- Ib. – Polizei- und Militärdepartement, in Basel
- II. – Zivilgericht, in Basel *
 - Rheinschiffahrtsgericht, in Basel *
 - Strafgericht, in Basel
 - Jugendstrafkammer, in Basel
- III. – Staatsanwaltschaft, in Basel
- IV. – Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt, in Basel *

Bern / Berne / Berna

- Ia. – Obergericht, in Bern * / Cour suprême, à Berne *
 - Appellationshof, in Bern * / Cour d'appel, à Berne *
 - Kassationshof, in Bern * / Cour de cassation, à Berne *
 - Anklagekammer, in Bern / Chambre d'accusation, à Berne
 - Strafkammern, in Bern / Chambres pénales, à Berne
 - Anwaltskammer, in Bern / Chambre des avocats, à Berne
 - Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehung, in Bern / Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance, à Berne
 - Verwaltungsgericht, in Bern / Tribunal administratif, à Berne
- Ib. – Staatskanzlei, in Bern / Chancellerie d'Etat, à Berne
 - Kantonsarztamt, in Bern / Office du médecin cantonal, à Berne
 - Kantonsapothekeramt, in Bern / Office du pharmacien cantonal, à Berne
 - Sozialamt, in Bern / Office des affaires sociales, à Berne
 - Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion, in Bern * / Direction de la Justice des affaires communales et des affaires ecclésiastiques, à Berne *
 - Steuerverwaltung, in Bern / Intendance des impôts, à Berne
- IIa. – Wirtschaftsstrafgericht / Tribunal pénal économique
 - Handelsgericht * / Tribunal de commerce *
 - Generalprokurator / Stellvertretende Generalprokuratoren, in Bern / Procureur général / Suppléant(e)s du parquet général, à Berne
 - Prokuratoren für das ganze Kantonsggebiet, in Bern – Procureur(e)s pour l'ensemble du territoire cantonal, à Berne
 - deutschsprachiger Kantonsteil, in Thun – pour le Jura bernois, à Moutier
 - Kantonales Untersuchungsrichteamt für Wirtschafts- und Drogenkriminalität und das organisierte Verbrechen, in Bern – Service cantonal de juges d'instruction chargé des affaires de criminalité économique, de drogue et de crime organisé, à Berne
 - Jugendstaatsanwälte – Procureur(e)s des mineurs

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen, in Bern * | <ul style="list-style-type: none"> – Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite, à Berne * |
| <p>Iib. – Kreisgerichte * /
Tribunaux d'arrondissement *</p> | <ul style="list-style-type: none"> I Courtelary-Moutier-La Neuveville, à Moutier II Biel-Nidau, in Biel
Bienne-Nidau, à Bienne III Aarberg-Büren-Erlach, in Aarberg IV Aarwangen-Wangen, in Aarwangen V Burgdorf-Fraubrunnen, in Burgdorf VI Signau Trachselwald, in Langnau i. E. VII Konolfingen, in Schlosswil VIII Bern-Laupen, in Bern IX Schwarzenburg-Seftigen, in Belp X Thun, in Thun XI Interlaken-Oberhasli, in Interlaken XII Frutigen-Niedersimmental, in Wimmis XIII Obersimmental-Saanen, in Saanen |
| <ul style="list-style-type: none"> – Regionale Haftgerichte /
Juges de l'arrestation régionaux | <ul style="list-style-type: none"> I Berner Jura-Seeland, in Biel /
Jura bernois-Seeland, à Bienne II Emmental-Oberaargau, in Burgdorf III Bern Mittelland, in Bern IV Berner Oberland, in Thun |
| <ul style="list-style-type: none"> – Jugendgerichte /
Tribunaux des mineurs | <ul style="list-style-type: none"> – Oberland, in Spiez – Bern-Mittelland, in Bern – Bern Stadt, in Bern – Emmental Oberaargau, in Burgdorf – Seeland, in Biel / à Bienne
Jura bernois, à Moutier |
| <p>III. – Regionalprokuratoren /
Procureur(e)s régionaux</p> | <ul style="list-style-type: none"> I Berner Jura-Seeland, in Biel /
Jura bernois-Seeland, à Bienne I Jura bernois-Seeland, agence de Moutier, à Moutier II Emmental-Oberaargau, in Langenthal III Bern-Mittelland, in Bern |

- IV Berner Oberland, in Thun
- Regionale Untersuchungsrichter- I Berner Jura-Seeland, in Biel /
ämter / Services régionaux de juges Jura bernois-Seeland, à Bienne
d'instruction I Jura bernois-Seeland, agence de
Moutier, à Moutier
- II Emmental-Oberaargau, in
Burgdorf
- III Bern-Mittelland, in Bern
- IV Berner Oberland, in Thun
- IV. – Betreibungs- und Konkursämter * / – Berner Jura-Seeland, in Biel /
Offices des poursuites et des Jura bernois-Seeland, à Bienne
faillites * – Emmental-Oberaargau, in
Burgdorf
– Bern-Mittelland, in Bern
– Berner Oberland, in Interlaken

Freiburg / Fribourg / Friburgo

- Ia. – Tribunal cantonal, à Fribourg * / Kantonsgericht, in Freiburg *
- IIa. – Ministère public, à Fribourg / Staatsanwaltschaft, in Freiburg
– Office des juges d'instruction, à Fribourg / Untersuchungsrichteramt, in
Freiburg
– Tribunal pénal économique, à Fribourg / Wirtschaftsstrafgericht, in
Freiburg
– Chambre pénale des mineurs, à Fribourg / Jugendstrafkammer, in Freiburg
- IIb. – Tribunaux d'arrondissement * / de la Broye à Estavayer-le-Lac
Bezirksgerichte * de la Glâne à Romont
de la Gruyère à Bulle
du Lac / des See-
bezirks à Morat / in Murten
de la Sarine à Fribourg
de la Singine /
des Sensebezirks à Tavel / in Tafers
de la Veveyse à Châtel-Saint-Denis
- III. – Préfets / Oberamtänner * de la Broye à Estavayer-le-Lac
de la Glâne à Romont
de la Gruyère à Bulle
du Lac / des See-
bezirks à Morat / in Murten
de la Sarine à Fribourg
de la Singine /
des Sensebezirks à Tavel / in Tafers
de la Veveyse à Châtel-Saint-Denis

- IV. – Offices des poursuites * / Betreibungsämter *
 de la Broye à Estavayer-le-Lac
 de la Glâne à Romont
 de la Gruyère à Bulle
 du Lac / des See-
 bezirks à Morat / in Murten
 de la Sarine à Fribourg
 de la Singine /
 des Sensebezirks à Tavel / in Tafers
 de la Veveyse à Châtel-Saint-Denis
- Office des faillites, à Fribourg * / Konkursamt, in Freiburg *

Genf / Genève / Ginevra

- Ia. – Cour de justice, à Genève *
 – Cour de cassation, à Genève *
- IIa. – Procureur général, à Genève *
 – Autorité de surveillance en matière de poursuites pour dettes et faillites, à Genève *
 – Tribunal de première instance, à Genève *
 – Cour d’assises, à Genève
 – Cour correctionnelle, à Genève
 – Tribunal de police, à Genève
 – Tribunal de la jeunesse, à Genève
 – Tribunal administratif, à Genève
 – Tribunal tutélaire et justice de paix, à Genève
 – Jurisdiction des Prud’hommes, à Genève *
 – Chambre d’accusation, à Genève
 – Jurisdiction des baux et loyers, à Genève *
- III. – Cabinet des Juges d’instruction, à Genève
- IV. – Offices des poursuites et faillites
 Arve-Lac à Genève
 Rhône-Arve à Genève
 Rive-Droite à Genève

Glarus / Glaris / Glarona

- Ia. – Obergericht, in Glarus *
- IIa. – Kantonsgericht, in Glarus *
 – Kantonsgerichtspräsident als Einzelrichter in Zivil- und Strafsachen, in Glarus *
 – Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Glarus *
 – Staatsanwaltschaft, in Glarus

- III. – Verhöramt, in Glarus
IV. – Betriebs- und Konkursamt des Kantons Glarus, in Glarus *

Graubünden / Grisons / Grigioni

- Ia. – Kantonsgericht, in Chur *
IIa. – Staatsanwaltschaft, in Chur
IIb. – Bezirksgerichte *
– Jugendgerichte
- | | |
|-----------------|-----------------|
| Albula | in Tiefencastel |
| Bernina | in Poschiavo |
| Hinterrhein | in Thusis |
| Imboden | in Domat/Ems |
| Inn | in Sent |
| Maloja | in Samedan |
| Moesa | in Roveredo |
| Plessur | in Chur |
| Landquart | in Landquart |
| Prättigau/Davos | in Klosters |
| Surselva | in Ilanz |
- III. – Untersuchungsrichterämter
- | | |
|---------|----------------|
| Chur | in Chur |
| Davos | in Davos Platz |
| Ilanz | in Ilanz |
| Samedan | in Samedan |
| Thuisis | in Thusis |
- Kreisämter
- | | |
|-------------|------------------|
| Alvaschein | in Tiefencastel |
| Avers | in Avers-Juf |
| Belfort | in Schmitten |
| Bergell | in Vicosoprano |
| Bergün | in Filisur |
| Brusio | in Brusio |
| Calanca | in Arvigo |
| Chur | in Chur |
| Churwalden | in Churwalden |
| Davos | in Davos-Platz |
| Disentis | in Disentis |
| Domleschg | in Fürstenu |
| Fünf Dörfer | in Zizers |
| Ilanz | in Ilanz |
| Jenaz | in Pragg-Jenaz |
| Klosters | in Klosters |
| Küblis | in Conters i. P. |
| Lugnez / | |
| Lumnezia | in Vella |
| Luzein | in Luzein |
| Maienfeld | in Maienfeld |

Misox	in Mesocco
Val Müstair	in Sta. Maria V.M.
Oberengadin	in Samedan
Poschiavo	in Poschiavo
Ramosch,	in Strada
Rhâzüns	in Domat/Ems
Rheinwald	in Sufers
Roveredo	in Roveredo
Ruis	in Rueun
Safien	in Tenna
Schams	in Zillis
Schanfigg	in Langwies
Schiers	in Schiers
Seewis	in Seewis
Suot Tasna	in Sent
Surses	in Savognin
Sur Tasna	in Susch
Thusis	in Thusis
Trins	in Trin

- IV. – Ein Konkursamt pro Bezirk *
- Betreibungsämter (in allen Kreisen) *

Jura / Jura / Giura

- Ia. – Tribunal cantonal à Porrentruy composé de la:
- Cour constitutionnelle *
 - Cour civile *
 - Cour pénale
 - Chambre d'accusation
 - Cour administrative comprenant une Chambre administrative et une Chambre des assurances
 - Cour criminelle
 - Cour de cassation *
 - Chambre de révocation
- II. – Tribunal de première instance à Porrentruy composé du:
- Juge civil *
 - Juge pénal
 - Juge administratif
 - Conseil de prud'hommes *
 - Tribunal des baux à loyer et à ferme *
 - Tribunal des mineurs, à Delémont
 - Procureur général du canton du Jura, à Porrentruy
 - Autorité inférieure de surveillance en matière de LP est le juge civil, à Porrentruy *

- Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du tribunal cantonal, à Porrentruy *
- III. – Juge d’instruction cantonal et Office des juges d’instruction, à Porrentruy
- IV. – Offices de poursuites et faillites, à * Delémont
Porrentruy
Saignelégier

Luzern / Lucerne / Lucerna

- Ia. – Obergericht, in Luzern *
 - Verwaltungsgericht, in Luzern
- Ib. – Justizdepartement, in Luzern
 - Militär-, Polizei- und Umweltschutzdepartement, in Luzern
- IIa. – Kriminalgericht, in Luzern
 - Staatsanwaltschaft, in Luzern
 - Kant. Untersuchungsrichteramt, in Kriens
 - Jugendanwaltschaft, in Luzern
- IIb. – Amtsgerichte *
 - Entlebuch
 - Hochdorf
 - Luzern-Land in Kriens
 - Luzern-Stadt in Luzern
 - Sursee
 - Willisau
 - Jugendgerichte
 - Entlebuch
 - Hochdorf
 - Luzern-Land in Kriens
 - Luzern-Stadt in Luzern
 - Sursee
 - Willisau
- III. – Amtsstatthalterämter
 - Entlebuch in Schüpfheim
 - Hochdorf
 - Luzern-Land in Kriens
 - Luzern-Stadt in Kriens
 - Sursee
 - Willisau
- IV. – Konkursämter *
 - Entlebuch
 - Hochdorf in Emmenbrücke
 - Luzern-Stadt Lu- in Luzern
 - zern-Land in Horw
 - Sursee
 - Willisau
 - Betreibungsämter (in jeder Gemeinde) *

Neuenburg / Neuchâtel / Neuchâtel

- Ia. – Tribunal cantonal, à Neuchâtel *
- Cour de cassation pénale, à Neuchâtel
- Cour d’assises, à Neuchâtel
- IIa. – Ministère public, à Neuchâtel
- IIb. – Tribunaux de district, à *
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- Tribunaux correctionnels, à
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- Tribunaux de police, à
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- III. – Cabinet des Juges d’instruction, à
 - La Chaux-de-Fonds
 - Neuchâtel
- IV. – Service des poursuites et des faillites, à Neuchâtel *

Nidwalden / Nidwald / Nidvaldo

- Ia. – Obergericht, in Stans *
- II. – Kantonsgericht, in Stans *
 - Staatsanwaltschaft, in Stans
 - Einzelrichter in Schuldbetreibung und Konkurs, in Stans *
- III. – Verhöramt Nidwalden, in Stans
 - Verhöramt für Wirtschaftsdelikte, in Stans
- IV. – Konkursamt, in Stans *
 - Betreibungsamt, in Stans *

Obwalden / Obwald / Obvaldo

- Ia. – Obergericht, in Sarnen *
- IIa. – Kantonsgericht, in Sarnen *
- III. – Verhöramt, in Sarnen
– Jugendanwaltschaft Obwalden, in Sarnen
- IV. – Konkursamt Obwalden, in Sarnen *
– Betreibungsämter (in allen Gemeinden) *

St. Gallen / Saint-Gall / San Gallo

- Ia. – Kantonsgericht, in St. Gallen *
– Kassationsgericht, in St. Gallen *
- IIa. – Handelsgericht, in St. Gallen *
– Versicherungsgericht, in St. Gallen
– Anklagekammer, in St. Gallen
– Staatsanwaltschaft bestehend aus:
– einem kantonalen Untersuchungsamt mit besonderen Aufgaben (ganzer Kanton, in St. Gallen)
– vier regionalen Untersuchungs- St. Gallen
 ämtern, in Altstätten
 Uznach
 Gossau
– Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs, in St. Gallen *
- IIb. – Bezirksgerichte * Alltoggenburg in Wil
 Gaster in Uznach
 Gossau in Flawil
 Neutoggenburg in Lichtensteig
 Oberrheintal in Altstätten
 Obertoggenburg in Lichtensteig
 Rorschach in Rorschach
 St. Gallen in St. Gallen
 Sargans in Mels
 See in Uznach
 Unterrheintal in Altstätten
 Untertoggenburg in Flawil
 Werdenberg in Mels
 Wil in Wil
- IV. – Konkursamt, in St. Gallen *
– Betreibungsämter (in allen Gemeinden) *

Schaffhausen / Schaffhouse / Sciaffusa

- Ia. – Obergericht, in Schaffhausen *
- Ib. – Departement des Innern, in Schaffhausen
- II. – Kantonsgericht, in Schaffhausen *
 - Jugendgericht, in Schaffhausen
 - Staatsanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Schaffhausen *
- III. – Untersuchungsrichteramt, in Schaffhausen
 - Jugendanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Finanzdepartement (Verkehrsstrafamt), in Schaffhausen
- IV. – Betreibungsämter *

Klettgau	in Hallau
Reiat	in Thayngen
Schleitheim	in Schleitheim
Stein	in Stein am Rhein

 - Betreibungs- und Konkursamt Schaffhausen, in Schaffhausen *

Schwyz / Schwyz / Svitto

- Ia. – Kantonsgericht, in Schwyz *
 - Verwaltungsgericht, in Schwyz
- Ib. – Justizdepartement, in Schwyz
 - Militär- und Polizeidepartement, in Schwyz
- IIa. – Verhöramt, in Schwyz
 - kantonales Strafgericht, in Schwyz
 - kantonales Jugendgericht, in Schwyz
 - Kantonsgericht, in Schwyz *
 - Staatsanwaltschaft, in Schwyz
- IIb. – Bezirksgerichte *

Einsiedeln	in Einsiedeln
Gersau	in Gersau
Höfe	in Wollerau
Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
March	in Lachen
Schwyz	in Schwyz
- III. – Bezirksamter

Einsiedeln	in Einsiedeln
Gersau	in Gersau
Höfe	in Wollerau
Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
March	in Lachen
Schwyz	in Schwyz

	– Jugendanwälte		
	Kreis I	Schwyz, Gersau,	
		Küssnacht	in Küssnacht
	Kreis II	Einsiedeln	in Einsiedeln
	Kreis III	March, Höfe	in Pfäffikon
IV.	– Konkursämter *	Schwyz I	in Schwyz
		Schwyz II	in Goldau
		March	in Lachen
		Höfe	in Wollerau
		Einsiedeln	in Einsiedeln
		Küssnacht	in Küssnacht
		Gersau	in Gersau
	– Betreibungsämter *	Alpthal	in Einsiedeln
		Altendorf	
		Arth	
		Einsiedeln	
		Feusisberg	
		Freienbach	
		Galgenen	
		Gersau	
		Illgau	in Muotathal
		Ingenbohl	
		Innerthal	in Vorderthal
		Küssnacht (SZ)	
		Lachen	
		Lauerz	in Schwyz
		Morschach	in Brunnen
		Muotathal	
		Oberiberg	in Unteriberg
		Reichenburg	
		Riemstalden	in Brunnen
		Rothenthurm	in Schwyz
		Sattel	in Schwyz
		Schübelbach	
		Schwyz	
		Steinen	in Schwyz
		Steinerberg	in Arth
		Tuggen	
		Unteriberg	
		Vorderthal	
		Wangen	
		Wollerau	

Tessin / Tessin / Ticino

- Ia. – Tribunale di appello e le sue Camere, a Lugano:
 - Camera civile *
 - Camera di cassazione civile *
 - Tribunale penale cantonale
 - Corte di cassazione e revisione penale
 - Camera dei ricorsi penali
 - Camera di esecuzione e fallimenti *
 - Camera della pianificazione del territorio
 - Camera di diritto amministrativo (Trib. cantonale amministrativo)
 - Camera di diritto tributario
 - Camera cantonale delle assicurazioni (Trib. cantonale delle assicurazioni)
 - Il Presidente delle Assise criminali e il Presidente delle Assise correzionali di tutti i distretti
- Ib. – Il Dipartimento delle istituzioni, a Bellinzona
- II. – I Pretori delle giurisdizioni del Distretto di *
 - Bellinzona
 - Blenio (Acquarossa)
 - Leventina (Faido)
 - Locarno-Campagna
 - Locarno-Città
 - Lugano
 - Mendrisio-Nord
 - Mendrisio-Sud
 - Riviera (Biasca)
 - Vallemaggia (Cevio)
- III. – Il Ministero Pubblico, a Lugano
 - Il Magistrato dei minorenni, a Lugano
 - Il Giudice dell'istruzione e dell'arresto, a Lugano
- IV. – Gli Uffici esecuzione e fallimenti dei distretti indicati al n° II *

Thurgau / Thurgovie / Turgovia

- Ia. – Obergericht, in Frauenfeld *
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Frauenfeld
 - Jugendanwaltschaft, in Frauenfeld
 - Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Frauenfeld
- IIb. – Bezirksgerichte *
 - Arbon
 - Bischofszell
 - Diessenhofen
 - Frauenfeld
 - Kreuzlingen
 - Münchwilen

	Steckborn	
	Weinfelden	
III. – Bezirksämter	Arbon	
	Bischofszell	
	Diessenhofen	
	Frauenfeld	
	Kreuzlingen	
	Münchwilen	
	Steckborn	
	Weinfelden	
IV. – Konkursamt, in Frauenfeld *		
– Friedensrichter- und Betreibungsämter *	Alterswilen	in Siegershausen
	Altnau	in Güttingen
	Arbon	
	Berg	
	Berlingen	
	Bischofszell	
	Bürglen	
	Bussnang	
	Diessenhofen	
	Egnach	in Neukirch-Egnach
	Ermatingen	
	Eschenz	
	Fischingen	in Bichelsee
	Frauenfeld	
	Gottlieben	in Tägerwilen
	Kreuzlingen	
	Lommis	in Wängi
	Märstetten	in Wigoltingen
	Matzingen	
	Müllheim	in Pfy
	Romanshorn	
	Schönholzerswilen	
	Sirnach	
	Steckborn	
	Sulgen	
	Thundorf	
	Tobel	
	Uesslingen	in Oberneunforn
	Uttwil	in Dozwil
	Weinfelden	
	Zihlschlacht	in Amriswil

Uri / Uri / Uri

- Ia. – Obergericht Uri, in Altdorf *
- Iia. – Staatsanwaltschaft Uri, in Altdorf
– Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Altdorf *
- Iib. – Landgericht Uri, in Altdorf *
– Landgericht Ursern, in Andermatt *
- III. – Verhöramt Uri, in Altdorf
- IV. – Betreibungsämter der Gemeinden * Altdorf
Andermatt
Attinghausen
Bauen
Bürglen
Erstfeld
Flüelen
Göschenen
Gurtellen
Hospenthal
Isenthal
Realp
Schattdorf
Seedorf
Seelisberg
Silenen
Sisikon
Spiringen
Unterschächen
Wassen

– Konkursamt Uri, in Altdorf *

Waadt / Vaud / Vaud

- Ia. – Tribunal cantonal, à Lausanne *
- Iia. – Procureur général du canton de Vaud, à Lausanne
– Juge d'instruction cantonal, à Lausanne
– Tribunal des mineurs, à Lausanne
– Tribunal des baux, à Lausanne *
– Autorités inférieures de surveillance en matière de LP sont
Lausanne
Nyon
Vevey
Yverdon
les présidents des tribunaux
d'arrondissement, à *
– Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du
Tribunal cantonal, à Lausanne *

- IIb. – Tribunal d’arrondissement de l’Est vaudois, à Vevey comprenant les districts de *
- Aigle
 - Lavaux
 - Oron
 - Pays-d’Enhaut
 - Vevey
- Tribunal d’arrondissement de Lausanne, à Lausanne comprenant le district de *
- Tribunal d’arrondissement de la Côte, à Nyon comprenant les districts de *
- Aubonne
 - Cossonay
 - Morges
 - Nyon
 - Rolle
- Tribunal d’arrondissement de la Broye et du Nord vaudois, à Yverdon-les-Bains comprenant les districts de *
- Avenches
 - Echallens
 - Grandson
 - La Vallée
 - Moudon
 - Orbe
 - Payerne
 - Yverdon
- III. – Office d’instruction pénale de l’Est Vaudois à Vevey pour les districts de
- Aigle
 - Lavaux
 - Oron
 - Pays d’Enhaut
 - Vevey
- Office d’instruction pénale de Lausanne pour le district de
- Office d’instruction pénale de la Côte, à Morges pour les districts de
- Aubonne
 - Cossonay
 - Morges
 - Nyon
 - Rolle
- Office d’instruction pénale du Nord vaudois à Yverdon-les-Bains pour les districts de
- Avenches
 - Echallens
 - Grandson
 - La Vallée
 - Moudon
 - Orbe
 - Payerne
 - Yverdon

IV. – Offices des poursuites et des faillites, à *	Aigle Château-d'Oex Cossonay Cully (Lavaux) Echallens Grandson Lausanne: Le Sentier Montreux Morges Moudon/Oron à Moudon Nyon Payerne/Avenches à Payerne Rolle/Aubonne à Rolle Vevey Yverdon/Orbe à Yverdon	poursuites Est poursuites Ouest faillites
---	--	---

Wallis / Valais / Vallese

Ia. – Tribunal cantonal, à Sion * / Kantonsgericht, in Sitten *		
Ib. – Chancellerie d'Etat pour les autorités administratives cantonales / Staatskanzlei für die kantonalen Verwaltungsbehörden		
II. – Tribunaux de district à * / Bezirksgerichte in *	Brig Leuk-Stadt Martigny-Ville Monthey Sembrancher Sierre Sion Visp	
– Tribunaux d'arrondissement de * / Kreisgerichte, in *	Brig Leuk-Stadt Martigny-Ville Monthey Sembrancher Sierre Sion Visp	
– Tribunal des mineurs, à Sion / Jugendgericht, in Sitten		
III. – Tribunaux d'instruction pénale / Untersuchungsrichterämter	Oberwallis Valais central Bas-Valais	in Visp à Sion à St-Maurice

- IV. – Offices des poursuites et des faillites des districts de * /
 Betreibungs- und Konkursämter der Bezirke *
- Brig
 - Conthey
 - Entremont
 - Goms
 - Hérens
 - Leuk
 - Martigny
 - Monthey
 - Östlich Raron
 - Sierre
 - Sion
 - St.-Maurice
 - Viège/Visp
 - Westlich Raron

Zug / Zoug / Zugo

- Ia. – Obergericht, in Zug *
- Ib. – Sicherheitsdirektion, in Zug
- IIa. – Kantonsgericht, in Zug *
- Strafgericht, in Zug
 - Jugendgericht, in Zug
 - Einzelrichteramt in Strafsachen, in Zug
 - Staatsanwaltschaft, in Zug
 - Untersuchungsrichteramt, in Zug
 - Jugendanwaltschaft, in Zug
- IV. – Konkursamt, in Zug *
- Betreibungsämter (in jeder Gemeinde) *

Zürich / Zurich / Zurigo

- Ia. – Kassationsgericht, in Zürich *
- Obergericht, in Zürich *
- IIa. – Handelsgericht, in Zürich *
- Geschworenengericht, in Zürich
 - Sozialversicherungsgericht, in Winterthur
 - Staatsanwaltschaft, in Zürich
 - Bezirksanwaltschaften I, II, III IV und V für den Kanton Zürich, in Zürich
 - Jugendstaatsanwaltschaft, in Winterthur

IIb. – Bezirksgerichte, in *	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
III. – Bezirksanwaltschaften, in	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
– Statthalterämter, in	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Dietikon Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
– Polizeirichteramt der Stadt Zürich		
– Stadtrat von Winterthur		
– Jugendanwaltschaft der Bezirke	Affoltern und Dietikon Bülach und Dielsdorf Hinwil und Pfäffikon Horgen Uster Andelfingen und Winterthur	in Zürich in Bülach in Wetzikon in Horgen in Meilen in Winterthur

-
- | | | |
|--|-----------------|-----------|
| | Zürich | in Zürich |
| IV. – Konkursämter, in * | Affoltern a. A. | |
| | Andelfingen | |
| | Bassersdorf | |
| | Bauma | |
| | Bülach | |
| | Dielsdorf | |
| | Dietikon | |
| | Dübendorf | |
| | Eglisau | |
| | Elgg | |
| | Embrach | |
| | Feuerthalen | |
| | Grüningen | |
| | Horgen | |
| | Illnau | |
| | Küsnacht (ZH) | |
| | Männedorf | |
| | Meilen | |
| | Niederglatt | |
| | Pfäffikon | |
| | Schlieren | |
| | Stäfa | |
| | Stammheim | |
| | Thalwil | |
| | Turbenthal | |
| | Uster | |
| | Wädenswil | |
| | Wald | |
| | Wetzikon | |
| | Winterthur | |
| | Zürich | |
| – Betreibungsämter (in allen
Gemeinden) * | | |